

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 9:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oni są Twoim ludem i Twoim dziedzictwem, które też wyprowadziłeś* w swej wielkiej mocy i swoim wyciągniętym ramieniem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oni przecież są Twoim ludem i Twoim dziedzictwem, które wyprowadziłeś w wielkiej swojej mocy i swoim wyciągniętym ramieniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni są twoim ludem i twoim dziedzictwem, które wyprowadziłeś swą wielką mocą i wyciągniętym ramieniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem oni są ludem twoim, i dziedzictwem twojem, któreś wywiódł w mocy twojej wielkiej, i w ramieniu twojem wyciągnionem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którzy są lud twój i dziedzictwo twoje, któreś wywiódł w mocy twej wielkiej i w ramieniu twoim wyciągnionym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oni są przecież Twoim ludem, Twoją własnością, którą wyprowadziłeś z ogromną mocą i wyciągniętym ramieniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przecież oni są twoim ludem i twoim dziedzictwem, które też wyprowadziłeś swoją wielką mocą i swoim ramieniem wyciągniętym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni są przecież Twoim dziedzictwem i Twym ludem, który wyprowadziłeś Twoją wielką mocą i wyciągniętym ramieniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A przecież oni są twoim ludem i dziedzictwem, które wyprowadziłeś z Egiptu twoją potężną mocą i wzniesionym ramieniem».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni są przecież Twoim ludem, dziedzictwem Twym, któreś wyprowadził swą potężną mocą i ramieniem wyciągniętym.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Oni są Twoim ludem i Twoim dziedzictwem, które wywiodeś Twoją wielką siłą i wyciągniętym ramieniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони твій нарід і твоя часть, яких Ти вивів з єгипетської землі твоєю великою силою і твоєю високою рукою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przecież oni są Twoim ludem; Twoim udziałem, który wyprowadziłeś w Twojej wielkiej mocy oraz przy podniesionym Twym ramieniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przecież oni są twoim ludem i twoją osobistą własnością, którą wyprowadziłeś swą potężną mocą i swym wyciągniętym ramieniem’.

¹⁾ PS i G dodają: z Egiptu.